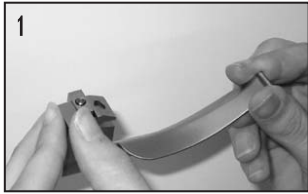
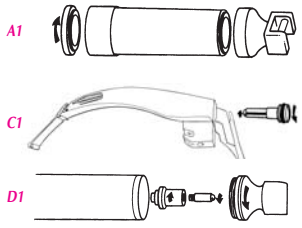


Care and Maintenance Instructions for Truphatek Laryngoscope Handles and Blades



100000H-02-03/08 REV 03

עיקר:

- יש לשלף את הסוללת לפני הכנסה לאוטוקלב או ביצוע תהליך עיקור הכרוםים בחומריו ואקום, לחץ או חום.
- ידית Dolphin™ מתאימה לטיפול במכשירי חיסוי תרמיים ולעיקור באמצעות Ethylene Oxide (ETO), Sterrad® או Steris®.
- ניתן לבצע עיקור באוטוקלב ללא הסוללת בהתאם לתפרטים המומלצים, באותה מדינה, בכל המגע לטמפרטורות ופרקי הזמן.
- הערה:** שימוש שגורתי בריז סיליקון על גמישות האטימה ארוך את חיי דית Dolphin™.

ידית סיב אופטי Green Spec™

- יש לשלף את 'מכלול' מאחז הנורה' ואת הסוללת לפני הניקוי והחיסוי.
- יש לנקות ולחטא את החלק החיצוני בעזרת מטלית סבולה במי סבון, אלוהאל או תמיסת חיסוי שתואר לעיל עבור להבים.
- יש לטשף את הסבון וליבש בקפידה את פני השטח הפנימיים והחיצוניים.
- לפני העברה לאחסון, יש להחזיר למקום את 'מכלול' מאחז הנורה'.
- ידית Green Spec™ מתאימה לטיפול במכשירי חיסוי תרמיים ולעיקור באמצעות Ethylene Oxide (ETO), Sterrad® או Steris®.
- ידית Green Spec™ בלי מכלול מאחז הנורה ובל סוללת מתאימה לעיקור באוטוקלב.

- ניקוי ועיקור של מכלול סיב אופטי FibreClip™**
- ניתן לנקות את ה-FibreClip™ במי סבון ולחטא בתמיסת חיסוי רפואית מתאימה מכלול FibreClip™ מתאים לטיפול במכשירי חיסוי תרמיים ולעיקור באמצעות Ethylene Oxide (ETO), Sterrad® או Steris®.
- חלק חומרי הניקוי והחיסוי הנמצאים בשימוש בבתי חולים, ואשר בהם נעשה שימוש בהליכים האמורים לעיל, עשויים לגרום להצטברות של משקעים על קצוות מכלול FibreClip™, דבר אשר עלול לפגוע בעוצמת האור ובתחלת החיים של מכלול FibreClip™.
- במקרים אלה, מומלץ להשתמש בחומרים שאינם שוחקים, עם אנתול או תמיסת ניקוי שאינן חומציות, כדי לגבש ולהסיר את המשקעים משני קצוות מכלול FibreClip™, במטרה למנוע את הצטברות המשקעים עליהם.
- יש להגן מפני שריטות.
- ניקוי אולטראסוני- flash autoclave אינם מומלצים ושימוש בהם יגרום לביטול תוקף האחריות.
- עיקור חוזר ונשנה באוטוקלב עשוי לפגוע בעוצמת האור ובתחלת החיים של מכלול FibreClip™.

- תודה שרכשתם מוצרי Truphatek, טיפול ותחזוקה גאוניים, כמו גם הקפדה על שימוש אך ורק בחלקי חילוף, אביזרים ונורות מתוצרת Truphatek יבטיחו תוחלת חיים ארוכה וביצועים מצטיינים רצון של הקושר שרכשתם.

למרות שנקטנו בכל אמצעי שביכולתנו כדי להבטיח את מידת זיקוק של הוראות אלו, אם שומרים לעצמנו את הזכות לערוך בהם שינויים שיפורים על פי הבנתנו, לטובת לקוחותינו ולהבטיח ולוודא לרינוונטיות מוצרנו תרופאס ויתנים חסם שנות אחריות על התלקים שעשויים מפלדת אל חלד כנגד פגמים בייצור ובחומרים. למכלול הסיב האופטי, היתנים להחלפה, מסוג FibreClip™ ניתנת אחריות לתקופה של 18 חודשי עבודה מתאריך הייצור. כתב האחריות המלא של תרופאס ומידע נוסף אודות מוצרי תרופאס ניתן למצוא באתר האינטרנט של החברה בכתובת www.truphatek.com או באמצעות מוקד שירות הלקוחות שלנו, באמצעות הדואר האלקטרוני, בכתובת helpdesk@truphatek.com.

- יש להציא את הסוללת.
- יש לנקות ולחטא באופן חיצוני בעזרת מטלית סבולה בעכס פי סבון, אלוהאל או תמיסת חיסוי שתואר לעיל עבור להבים.
- יש לטשף וליבש בקפידה את פני השטח הפנימיים והחיצוניים לפני החזרת הסוללת למקומה או לפני העברה לאחסון.
- ידית UltraSafe™ מתאימה לטיפול במכשירי חיסוי תרמיים ובאמצעות Ethylene Oxide (ETO), Sterrad® או Steris®.
- אין לבצע עיקור באוטוקלב.

- ידית מסנדרטית עמידות במים Dolphin™**
- ניקוי וחיסוי:**
- ניתן לטבול אותה בתמיסה כאשר הסוללת עדיין בתוך הניקוי.
- יש לנקות ולחטא בהתאם להנחיות שתוארו לעיל עבור להבים.

ניקוי, חיסוי ועיקור

יש להקפיד לפעול תמיד בהתאם לתקנות הבריאות והבטיחות המקומיות.

בזמן השימוש בתמיסת חיסוי או עיקור, יש להקפיד על מיני אחר המלצות היצרן לגבי ריכוזים ומני פועולה.

להבי לרינוונטיות לשימוש חוזר: להבים מסנדרטים מסוג 2™ Shucman™; להבי סיב אופטי מסוג 2™ Shucman-Pro™; להבי סיב אופטי 2™ Green Spec™.

- ניקוי**
- מיד לאחר השימוש, יש לטשף את הלהבים במי ברז נקיים כדי להסיר שאריות.
- את המסחוסים החיצוניים יש לשפשיף בעדינות במי סבון בעזרת מברשת רכה, כדי למנוע הצטברות של משקעים.
- אין להשתמש בחומרים שורטים דוגמת צמר פלדה.
- יש לטשף את הלהבים וליבשם בקפידה.
- ניתן לפרק מכלול סיב אופטי FibreClip™, היתנים להחלפה, לשם ניקוי וחיסוי נוח.
- יש תמיד ליבש באופן קפדני, ולהחזירם אל תוך הלהב בטרם האחסון.
- אזהרה:** לא מומלץ להשתמש בניקוי אולטראסוני. שימוש בניקוי אולטראסוני יגרום לביטול תוקף האחריות.

- חיסוי**
- יש להשתמש בחומר חיסוי רפואי מתאים.
- יש להשתמש בתמיסת ברהיגם בהתאם להנחיות היצרן בנוגע לזמני חשיפה וריכוז מומלצים.
- אין להשתמש בחומרי עיקור כימיים המסכנים רכיבים מאכלים (קאוסטיים) כגון תמיסת פברידן-יז, חומר הלהבה, תמיסת פרוקסיד, סודיום היפוכלורית וכו', אשר עלולים לגרום לנזק בלתי הפיך למכשיר.
- לאחר החשיפה לתמיסה, יש לטשף את הלהב במים חמים וליבש בפקדנות לפני עיקורם.
- הלהבים מתאימים לטיפול במכשירי חיסוי תרמיים.

- עיקור**
- להבים ניתן לחטא במכשירי אוטוקלב בטמפרטורה מרבית של 138 מעלות צלזיוס בפרקי זמן המתאימים לקבוצת בחוק המסווג בנוגע לעיקור במכשירי אוטוקלב.
- מוצרי חברת Truphatek מתאימים לעיקור בתהליכי עיקור באמצעות Ethylene Oxide (ETO), Steris® או Sterrad®.

- הערה:**
- אין לבצע עיקור ב-flash autoclave.
- דבר זה יגרום לביטול תוקף האחריות.
- עיקור חוזר ונשנה באוטוקלב עשוי לפגוע בעוצמת האור ובתחלת החיים של להבי סיב אופטי.

ידית לרינוונטיות

ידית מסנדרטית - UltraSafe™

ידית מסנדרטית עמידות למים Dolphin™

ידית סיב אופטי 2™ Green Spec™

- ידית מסנדרטית UltraSafe™**
- יש להציא את הסוללת.
- יש לנקות ולחטא באופן חיצוני בעזרת מטלית סבולה בעכס פי סבון, אלוהאל או תמיסת חיסוי שתואר לעיל עבור להבים.
- יש לטשף וליבש בקפידה את פני השטח הפנימיים והחיצוניים לפני החזרת הסוללת למקומה או לפני העברה לאחסון.
- ידית UltraSafe™ מתאימה לטיפול במכשירי חיסוי תרמיים ובאמצעות Ethylene Oxide (ETO), Sterrad® או Steris®.
- אין לבצע עיקור באוטוקלב.

- ידית מסנדרטית עמידות במים Dolphin™**
- ניקוי וחיסוי:**
- ניתן לטבול אותה בתמיסה כאשר הסוללת עדיין בתוך הניקוי.
- יש לנקות ולחטא בהתאם להנחיות שתוארו לעיל עבור להבים.

הוראות התלפת נורה:

- עבור להבי לרינוונטיות מסוג 2™ Equip™**
- יש להחזיק בלהב בחוזקה ולהבריג את הנורה החוצה.
- יש להשליך את הנורה המושמטת.
- יש להבריג פנימה נורה חדשה ולהדק היטב.
- יש לנקות כל שארית לכלוך או סביעות אצבעות ממנורה בעזרת בד רך או פיסת צמר גפן רכה ספוגים באלכוהול. יש לבצע את בדיקות הטרם שימוש (ראה לעיל).

סבלת התלפת נורת	גודל	נורה מתאימה	קוטרו	הזמנה
Mac 0 Mac 1 Mac 2 Mill 00 OxyMill 00		Krypton Small	2.5 V 4.0 mm	512201
Mac 3 Mac 4 Mac 5 Mill 2 Mill 3 Mill 4		Krypton Large	2.5 V 5.4 mm	512202

הוראות התלפת נורה עבור להבי סיב אופטי מסוג 2™ Shucman™

- יש להחליף את מכלול FibreClip™ המושמט בשלמותו (ראה הוראות הרכבה לעיל).
- ניתן להחליף את הנורה ב-FibreClip™ מבטל את האחריות.

הוראות התלפת נורה עבור להבי סיב אופטי מסוג 2™ Shucman-Pro™ (ראה אזור C1)

- יש להבריג החוצה בזהירות את מאחז הנורה המצופה זהה מקצה האחורי של בית הלהב, בעזרת מברג שטוח מתאים או סטבע מתאים.
- יש להסיר בזהירות את מכלול מאחז הנורה, בזהירות רבה כדי לא לפגוע בגמישות האטימה שעשויה לסיילון או ציפי הנובה המון.
- יש להחזיק את חלק המפלטסוף הלבן של מאחז הנורה ולהבריג החוצה את הנורה המצופה. בזהירות יש להשליך את הנורה.
- יש להבריג את הנורה החדשה לתוך מאחז הפלטסוף הלבן של הנורה.
- יש לטשף מעט את גמישות האטימה בעזרת גריז סיליקון או וולין.
- יש להבריג את מכלול מאחז הנורה בחוזרה לתוך בית הלהב, אין להדק יתר על המידה.
- יש לבצע את בדיקות הטרם שימוש (ראה לעיל).

הוראות התלפת נורה עבור ידית 2™ Green Spec™

- (ראה אזור D1)
- יש להבריג החוצה את ראש ידית 2™ Green Spec™ כדי לנלות את מכלול מאחז הנורה החיצוני בחלקה העליון של הידית.
- יש להבריג את המסחוסית החיצונית כדי לנלות את הנורה בקצה מאחז הנורה.
- יש להבריג החוצה את הנורה המושמטת ולהשליך אותה לפח.
- יש להבריג את הנורה החדשה למקומה ולהדק אותה.
- יש להבריג את המסחוסית החיצונית בחוזרה אל חלקה העליון של הידית.
- יש להבריג בחוזרה את הראש אל הידית ולהדק היטב כדי לנודא סגירה מלאה ומאובטחת.
- יש לחבר את הלהב ולהפעיל את הרינוונטיות כדי לבדוק את ביצועיו.

סבלת התלפת נורת	גודל	נורה מתאימה	הספק	קוד הזמנה
Green Spec™ handles	Mini Medium	Xenon	2.5 V	512501

טיפול ותחזוקה שגרתיים

- להבים וידיות של לרינוונטיות היתנים לשימוש חוזר חייבים תמיד לעבור ניקוי וליבש קפדני, טרום אחסונם במקום יבש.
- יש להוציא את הסוללת מתוך הידית כאשר הן אינן נדרשות לשימוש, כדי למנוע דליפה אפשרית של חומרים מאכלים אשר עלולים לפגוע בידית.

הוראות למשתמש

אזהרות ונחיות

- על המשתמשים ולה אחראיות לקרוא ולהבין את הוראות אלה ולהחזיק בהן תמיד.
- הרינוונטיות מוצרנו תרופאס.
- צנור קנה השימה (אינונציה) טורכאליטי מחייב הכשרה מיוחדת, רק אנשי סגל אשר עברו הכשרה מתאימה יורשו להשתמש ברינוונטיות.
- כל פריט של ציוד רפואי עלול להעביר זיהום מחולה לחולה. יש לנקוט באמצעים גאוניים כדי לנקות, לחטא ולעקר את להבי הרינוונטיות המיועדים לשימוש חוזר.
- בין טיפול לטיפול, ולשומר עליהם כשהם נקיים.
- אין לנסות ולהשתמש ברינוונטיות אלא אם בצנורו בהצלחה בדיקות טרום השימוש אשר מתוארות להלן.

הוראות הפעלה

- חברו את להב הרינוונטיות אל הידית המתאימה.
- וודאו כי הלהב נועל במקומו וכי הוא צמוד אל הידית שישו לב: כאשר הלהב נועל במקומו יישמע קול נקישות.
- להפעיל את הרינוונטיות - יש למשוך את הלהב כלפי מעלה. מנורת הרינוונטיות תודלק באופן אוטומטי.
- ליכבוי - יש למשוך את הלהב כלפי מטה. המנורה תיכבה אוטומטית.

בדיקות לביצוע טרום תחילת הליך צנור:

- יש לבדוק את הלהב להימצאות פגמים חדות או פגמים שייתכן ונוצצו מנוק סכנה.
- יש לוודא כי הנורה או מכלול FibreClip™ מוצמד היטב אל הלהב.
- יש לוודא כי הלהב הונח היטב למקומו על הידית שישו לב. בעת שלהב נועל במקומו אמור להישמע קול נקישות.
- יש להפעיל את הלהב (ראה לעיל) כדי לבדוק את עוצמת האור.
- עוצמת אור חלשה מדי או אור מהבהב עשויים לרמז על כך שיש להחליף את הסוללת או את מכלול FibreClip™ (ראה להלן). היעדר אור עשוי להצביע על צורך בהחלפת הנורה (ראה להלן).

הערה: במונחים מסנדרטים של להבי לרינוונטיות, נורות שתספקו כדי לגרום לרינוונטיות עלולות להפיק חום בכמות שתספיק כדי לגרום לרינוונטיות של רקמה גושית.

הוראות לשימוש בלהבי סיב אופטי מסוג 2™ Shucman-Pro™

- יש לבצע את תהליך טרום הבדיקה כמתואר לעיל.
- בנוסף, יש לבדוק האם קצצה הנוב פועל כהלכה באמצעות לחיצה על ידית ההפעלה.
- החזרה - אין להפעיל את קצצה הנוב בעזרת ידית ההפעלה לפני שהרינוונטיות הוחזר לתוך הוולקולה (vallecula).
- לאחר ההחזרה, לחיצה על ידית ההפעלה תפעיל את קצצה הנוב ותרם את מנסה הערוץ (אפינולטיס) מבלי שיהיה צורך בהפעלה כוח נוטר.
- יש לשחרר את ידית ההפעלה לפני הוצאת הרינוונטיות מהפה.

הרכבת מכלול סיב אופטי 2™ FibreClip™ בלהבי לרינוונטיות מסוג 2™ Shucman-Pro™

(ראה תמונות 1-4 בעמוד האחורי)

- יש לנתק את להב הרינוונטיות מהידית.
- בעזרת המגדל, יש לנחות את מכלול FibreClip™ בכיוון החוצה הרחוק מבסיס הלהב (4) עד שה-FibreClip™ נפרד מהלהב (2).
- בעת הרכבה מחדש ראשית, יש להנח את קצה מכלול FibreClip™ לתוך פתח הלהב (3).
- לאחר מכן, יש לנחות את בסיס מכלול FibreClip™ לתוך השטח שבבסיס הלהב, ולנודא שההסוקוב קצוץ במקומו (4).
- יש לבצע מיד בדיקות טרום שימוש אחרי ניקוי אל הלהב של מכלול FibreClip™ כדי לוודא ביצועים גאוניים של הלהב.

החלפת הסוללת בכל ידיות, בדיקות, בינוני ועבה

- (ראה אזור A1)
- יש להבריג החוצה את מנסה ידית הרינוונטיות ולהוציא את הסוללת המושמטת.
- יש להכניס סוללת 1.5V חדשה לתוך הידית. יש לוודא שגודל הסוללת הינו נכון, וכי כיוון הקטבים של הסוללת נכון.
- יש להבריג את המנסה בחוזרה למקומו.
- יש לחבר ולהדליק את הלהב כדי לבדוק את תפקוד התאורה.
- סוללת ממונשת או ממונשת אינו יכולה לנחות אל מכל סיליקון המיועד לסוללות. אין להשליך סוללות לאש.